

「the 比較級」「(all) the 比較級 for～」の解釈

「**the 比較級**」のtheは「その分だけ」という解釈がよい。

「(all) the 比較級 for～」・・・allは単なる強調なので無くてもよい。

(例) I like her **all the better** for her faults.

「彼女には欠点があるので、私はよりいっそう彼女が好きだ。」

(直訳)「私は、彼女の欠点のために、**その分だけ**いっそう彼女が好きだ」

「**none the less** for～」・・・「～にもかかわらず・・・」

(直訳)「～のために、その分だけ**より少なくではなく**・・・。」

(例) I like her **none the less** for her faults.

「彼女の欠点にもかかわらず、私は彼女が好きだ。」

(直訳)「私は、彼女の欠点のために、その分だけ**より少なくではなく**彼女を愛する」